

ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la Montagne <i>Base of the mountain</i>	Pour une soirée de glisse (glissade sur tube et en 3-skis), venez glisser en famille à la base de la montagne. Gratuit pour les invités en hébergement sur le centre de villégiature de Tremblant. L'activité est annulée lorsque la température atteint -25°C. <i>For an evening of sliding (tubing and GT sliding), come and enjoy with your family an evening of sliding at the base of the mountain.</i> Free for guests staying at Tremblant Resort. The activity is cancelled when the temperature reaches -25°C.
CONCERTS PRINTANIER <i>Spring Concerts</i> Place Saint-Bernard	Différents spectacles musicaux sont offerts en après-midi à la Place Saint-Bernard. Live music shows will take place at Place Saint-Bernard in the afternoon.
JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard	Des jeux d'équipe sur la Place Saint-Bernard, pour toute la famille, organisés par des animateurs tous plus fous les uns que les autres. Au menu : Soccer, volleyball géant, etc. <i>A group of fun-loving entertainers at Place Saint-Bernard will lead an array of activities for the whole family, such as: soccer, giant volleyball, etc.</i>
LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIR <i>Saturday Night Fever</i> Patinoire Chapelle Saint-Bernard <i>Skating rink Saint-Bernard Chapel</i>	Soirées musicales thématiques sur glace. Animateur et DJ. <i>On-ice thematic musical evenings. Entertainer and DJ.</i>
SPÉCIAL DISCO ON ICE <i>Disco On Ice Special</i> Patinoire Chapelle Saint-Bernard <i>Skating rink Saint-Bernard Chapel</i> DANS LE CADRE DE LA FÉRIE DES GLACES 2010 <i>As part of the 2010 Féerie des glaces</i>	SPÉCIAL DISCO ON ICE. Amateurs de disco, costumez-vous et venez vous dégourdir aux rythmes des années 70. Laissez nos animateurs vous en mettre plein la vue ! Costumes, DJ, discothèque intérieure dans le Dôme et animation sur la patinoire. <i>Disco fans, grab your glitter and Spandex and come boogie to the hot beats of the 70s. Our entertainers have got a wild time in store for you! Costumes, DJ, indoor dance floor in the Dôme and entertainment on the rink.</i>
PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire Chapelle Saint-Bernard <i>Skating rink Saint-Bernard Chapel</i>	Une patinoire vous attend derrière la Chapelle Saint-Bernard. Gratuit pour tous. Apportez vos patins! La location de patins (Édifice Les Cèdres) : Tous les jours de 13 h à 21 h. 12 \$ pour adultes, 8 \$ pour les enfants, pour un bloc de 2 heures. Gratuit pour les invités en hébergement sur le centre de villégiature de Tremblant. <i>A skating rink is open for the whole family behind the Saint-Bernard Chapel. Free for everyone. Bring your own ice skates.</i> <i>Skate rental (Les Cèdres building) : Every day from 1:00 p.m. to 9:00 p.m. \$12 for adults, \$8 for children for a 2-hour bloc.</i> Free for guests lodging at Tremblant Resort.
PARTIE DE HOCKEY AMICALE <i>Friendly Hockey Game</i> Patinoire Chapelle Saint-Bernard <i>Skating rink Saint-Bernard Chapel</i>	Partie de hockey amicable pour tous, organisée par nos animateurs. <u>Équipement fourni</u> : bâtons, balles, dossards (gratuits). La location de patins (Édifice Les Cèdres) : Tous les jours de 13 h à 21 h. 12 \$ pour adultes, 8 \$ pour les enfants, pour un bloc de 2 heures. Gratuit pour les invités en hébergement sur le centre de villégiature de Tremblant. <i>Friendly hockey game open to all, organized by our entertainers. <u>Equipment supplied</u>: sticks, ball, number (free). Skate rental (Les Cèdres building) : Every day from 1:00 p.m. to 9:00 p.m. \$12 for adults, \$8 for children for a 2-hour bloc. Free for guests lodging at Tremblant Resort.</i>
PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>	Empruntez la télécabine dès 7 h 45 et dévaliez les pistes désignées du Versant nord. Achetez vos billets, la veille (à la billetterie Johannsen ou au Chalet des Voyageurs) ou le matin même (à partir de 7h au Centre Aventure). <u>Attention</u> : vous devez avoir un billet de ski valide pour la journée pour accéder aux Premières traces. Gratuit pour les invités en hébergement sur le centre de villégiature de Tremblant. 20\$ pour adultes sans hébergement. <i>Board the Express gondola at 7:45 a.m. and slide on the designated slopes of the North side. Pick up your tickets the day before (at the Johannsen's ticket office or Chalet des Voyageurs) or the same day (after 7:00 a.m. at the Centre Aventure). A day lift ticket is required to access the First Tracks. Free for guests lodging at Tremblant Resort. \$20 for adults without lodging.</i>
RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs	Allez à la rencontre de la mascotte Toufou à la Place des Voyageurs pour photos et autographes. <i>Meet Toufou the mascot at Place des Voyageurs for photos and autographs.</i>

VOIR À L'ENDOS POUR LA GRILLE DE PROGRAMMATION - SEE AT THE BACK FOR THE DETAILED SCHEDULE



**Activités
Relâches Scolaires
du Québec
Du 20 février au
6 mars 2010**

**Quebec School Break
Activities
From February 20 to March
6, 2010**

Nous vous recommandons de vérifier l'horaire en communiquant avec le centre d'information au 819-681-3000, poste 46643. Les activités sont sujettes à changement sans préavis.

We suggest that you confirm the schedule by contacting the Information Center at 819-681-3000, ext. 46643. Activities are subject to change without notice.

RELÂCHE SCOLAIRE DU QUÉBEC - Du 20 février au 6 mars 2010 - - QUEBEC SCHOOL BREAK - From February 20 to March 6, 2010

2010	Samedi, 20 février <i>Saturday, February 20th</i>	Dimanche, 21 février <i>Sunday, February 21st</i>	Lundi, 22 février <i>Monday, February 22nd</i>	Mardi, 23 février <i>Tuesday, February 23rd</i>	Mercredi, 24 février <i>Wednesday, February 24th</i>	Jeudi, 25 février <i>Thursday, February 25th</i>	Vendredi, 26 février <i>Friday, February 26th</i>	Samedi, 27 février <i>Saturday, February 27th</i>		
7 h 45 à 8 h 30 <i>7:45 a.m. to 8:30 a.m.</i>	PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>	
8 h à 22 h <i>8 a.m. to 10 p.m.</i>	PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>	
15 h <i>3 p.m.</i>	RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs	
15 h 30 à 16 h 30 <i>3:30 p.m. to 4:30 p.m.</i>			JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard		JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard		JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard		JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard	
18 h à 21 h <i>6 p.m. to 9 p.m.</i>	ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the mountain</i>	
19 h à 21 h <i>7 p.m. to 9 p.m.</i>	LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIR « ROCK » <i>Saturday Night Fever « Rock »</i> Patinoire - <i>Skating rink</i>							SPÉCIAL DISCO ON ICE <i>Disco on Ice Special</i> Patinoire - <i>Skating rink</i>		
21 h à 22 h <i>9 p.m. to 10 p.m.</i>								PARTIE DE HOCKEY AMIC <i>Friendly Hockey Game</i> Patinoire - <i>skating rink</i>		
2010	Dimanche, 28 février <i>Sunday, February 28th</i>	Lundi, 1er mars <i>Monday, March 1st</i>	Mardi, 2 mars <i>Tuesday, March 2nd</i>	Mercredi, 3 mars <i>Wednesday, March 3rd</i>	Jeudi, 4 mars <i>Thursday, March 4th</i>	Vendredi, 5 mars <i>Friday, March 5th</i>	Samedi, 6 mars <i>Saturday, March 6th</i>	Dimanche, 7 mars <i>Sunday, March 7th</i>		
7 h 45 à 8 h 30 <i>7:45 a.m. to 8:30 a.m.</i>	PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>		PREMIÈRES TRACES <i>First Tracks</i> Sur les pentes <i>On the slopes</i>	
8 h à 22 h <i>8 a.m. to 10 p.m.</i>	PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>		PATINAGE <i>Skating</i> Patinoire <i>Skating rink</i>	
13 h à 16 h <i>1 p.m. to 4 p.m.</i>							CONCERTS PRINTANIER <i>Spring Concerts</i> Place Saint-Bernard		CONCERTS PRINTANIER <i>Spring Concerts</i> Place Saint-Bernard	
15 h <i>3 p.m.</i>	RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs		RENCONTREZ TOUFOU <i>Meet with Toufou</i> Place des Voyageurs	
15 h 30 à 16 h 30 <i>3:30 p.m. to 4:30 p.m.</i>			JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard		JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard		JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard		JEUX FOUS <i>Crazy Games</i> Place Saint-Bernard	
18 h à 21 h <i>6 p.m. to 9 p.m.</i>	ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the Mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the Mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the Mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the Mountain</i>		ACTIVITÉS DE SOIRÉE <i>Evening Activities</i> Base de la montagne <i>At the base of the Mountain</i>	
19 h à 21 h <i>7 p.m. to 9 p.m.</i>							LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIR « LATINO » <i>Saturday Night Fever « Latino »</i> Patinoire - <i>Skating rink</i>			
21 h à 22 h <i>9 p.m. to 10 p.m.</i>					PARTIE DE HOCKEY AMIC <i>Friendly Hockey Game</i> Patinoire - <i>skating rink</i>					

VOIR À L'ENDOS POUR TOUS LES DÉTAILS — SEE AT THE BACK FOR ALL THE DETAILS